

# 立法會

## *Legislative Council*

LC Paper No. CB(3) 363/00-01

**Paper for the House Committee meeting  
on 2 February 2001**

**Questions scheduled for the  
Legislative Council meeting on 7 February 2001**

Questions by:

- |      |                      |                 |
|------|----------------------|-----------------|
| (1)  | Hon Martin LEE       | (Oral reply)    |
| (2)  | Hon TAM Yiu-chung    | (Oral reply)    |
| (3)  | Hon HUI Cheung-ching | (Oral reply)    |
| (4)  | Dr Hon TANG Siu-tong | (Oral reply)    |
| (5)  | Dr Hon David LI      | (Oral reply)    |
| (6)  | Hon LEE Cheuk-yan    | (Oral reply)    |
| (7)  | Hon WONG Yung-kan    | (Written reply) |
| (8)  | Hon James TIEN       | (Written reply) |
| (9)  | Hon Mrs Miriam LAU   | (Written reply) |
| (10) | Hon LAU Ping-cheung  | (Written reply) |
| (11) | Hon LI Fung-ying     | (Written reply) |
| (12) | Hon Frederick FUNG   | (Written reply) |
| (13) | Hon LEUNG Fu-wah     | (Written reply) |
| (14) | Hon Cyd HO           | (Written reply) |
| (15) | Hon Bernard CHAN     | (Written reply) |
| (16) | Hon Albert CHAN      | (Written reply) |
| (17) | Hon LAW Chi-kwong    | (Written reply) |
| (18) | Hon Howard YOUNG     | (Written reply) |
| (19) | Hon YEUNG Yiu-chung  | (Written reply) |
| (20) | Hon LEUNG Yiu-chung  | (Written reply) |

註 :

NOTE :

# 議員將採用這種語言提出質詢

# Member will ask the question in this language

#(1) 李柱銘議員 (口頭答覆)

關於監管上市公司披露資料事宜，政府可否告知本會：

- (一) 過去 1 年，有哪些上市公司的負責人曾違反《證券上市規則》的規定，選擇性地向部分人士披露須在正式公布前予以保密的公司資料，或未有盡早將已經外洩的資料公告；
- (二) 過去 1 年，有關當局有否接獲關於上述違規行為的投訴；若有，投訴的詳情為何，以及當局如何調查和跟進；及
- (三) 當局會否訂立法例，或賦予《證券上市規則》法定地位，規定上市公司負責人必須公平地發放預期會重大影響公司證券價格的資料？

(1) Hon Martin LEE (Oral Reply)

Regarding the regulation of disclosure of information by listed companies, will the Government inform this Council:

- (a) of the heads of listed companies who, over the past year, contravened the Rules Governing the Listing of Securities ("Rules") by disclosing to outsiders company information which should, in accordance with the Rules, be kept confidential before formal announcement, or by not making an announcement as soon as possible when the security of such information has been breached;
- (b) whether the relevant authorities received complaints about such contraventions over the past year; if so, of the details of, and the actions taken to investigate and follow up such complaints; and
- (c) whether it will enact legislation or give statutory status to the Rules, to stipulate that heads of listed companies should release in an equitable manner company information which is expected to have great influence on the prices of the securities of their companies?

#(2) 譚耀宗議員 (口頭答覆)

本人接獲元朗區下白泥村村民投訴，指位於該村附近的新界西堆填區滋生了大量蚊蟲和蒼蠅及發出惡臭，並在若干程度上引致多名村民患上肺氣腫及氣管疾病。就此，政府可否告知本會：

- (一) 當局採取了哪些措施防止該堆填區滋生蚊蟲及影響當地居民的健康；及
- (二) 有否計劃為當地居民定期進行身體檢驗，以保障他們的健康？

(2) Hon TAM Yiu-chung (Oral Reply)

Villagers of Ha Pak Nai Tsuen in Yuen Long have complained to me that the West New Territories Landfill in the vicinity of their village is the breeding ground for flies and mosquitoes and gives off foul smell, which has, to a certain extent, caused a number of villagers to suffer from emphysema and trachea diseases. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the measures taken by the Administration to prevent the above landfill from becoming the breeding ground for flies and mosquitoes and affecting the health of local residents; and
- (b) whether it has plans to conduct regular body check-ups for local residents in order to protect their health?

#(3) 許長青議員 (口頭答覆)

關於向在內地投資的本港商人提供協助的事宜，政府可否告知本會：

- (一) 自香港回歸中國以來，工業貿易署分別將多少宗求助及投訴個案轉交中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室跟進，請按求助及投訴的內容列出分項數字；
- (二) 當局透過甚麼途徑向這些本港商人宣傳有關的求助及投訴渠道；及
- (三) 有否計劃在內地各主要城市設立經濟貿易辦事處，並與當地有關單位建立機制，轉介並跟進港商就內地政策及法規的執行情況所作的投訴？

(3) Hon HUI Cheung-ching (Oral Reply)

Regarding the assistance provided to Hong Kong businessmen who have investments in the Mainland, will the Government inform this Council:

- (a) of the respective numbers of requests for assistance and complaints referred by the Trade and Industry Department to the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region for follow-up since the reunification of Hong Kong with China, with a breakdown by the contents of the requests and complaints;
- (b) of the means by which the channel for seeking assistance and lodging complaint is made known to these businessmen; and
- (c) whether it plans to set up economic and trade offices in major municipalities in the Mainland and establish a mechanism with the relevant local agencies for referral of and following up the complaints made by Hong Kong businessmen about policy implementation and law enforcement in the Mainland?

#(4) 鄧兆棠議員 (口頭答覆)

房屋局局長於去年 11 月 29 日答覆本人提出的質詢時指出，就天水圍天頌苑 K 座及 L 座地基補救工程甄選承判商的工作已進入最後階段，而有關工程將會在本年 1 月動工。局長亦提到房屋署委聘的顧問公司發現了一種有助進行打樁工程的新機器，並把其一併列入新補救計劃內。就此，政府可否告知本會：

- (一) 獲批補救工程合約的承判商名稱及有關工程現時的進度為何；
- (二) 新機器的特點為何；該機器從哪個國家引入、適用於何種結構及高度的樓宇，以及可在甚麼地質的工地上使用；及
- (三) 新補救計劃的詳情為何；是否已獲得獨立第三者博威工程顧問有限公司確認；若然，根據房屋署與該公司簽訂的合約，倘新補救計劃日後證實並不可行或出現問題，該公司須否為此負責？

(4) Dr Hon TANG Siu-tong (Oral Reply)

In his reply to my question on 29 November last year, the Secretary for Housing pointed out that the selection of contractors for remedial works to the foundations of Blocks K and L of Tin Chung Court in Tin Shui Wai had already reached the final stage, and such works would commence in January this year. The Secretary also mentioned that the consultant commissioned by the Housing Department ("HD") had found a new machine that could facilitate piling works and included it in the new remedial scheme as well. In this connection, will the Government inform this Council of:

- (a) the name of the contractor awarded the contract for the remedial works and the current progress of such works;
- (b) the functional features of the new machine, the country from which it is imported, the structure and height of the buildings to which it may apply, as well as the geological condition of the sites on which it can operate; and
- (c) the details of the new remedial scheme, and whether these have been endorsed by the independent third party, the engineering consultant Binnie Black; if so, whether the consultant concerned will be held responsible under the contract signed with the HD if the scheme is proven to be unworkable or defective in the future?

# (5) Dr Hon David LI (Oral Reply)

Regarding the International Events Fund, which was established in 1998 to support the staging of international events in Hong Kong as a means to promote tourism, will the Government inform this Council of:

- (a) the assessment criteria adopted by the authorities for deciding whether to support an event through the Fund;
- (b) the events the Fund has supported to date, the main terms and conditions of support in respect of each event; and the amount still available now; and
- (c) the number of visitors and amount of tourism receipts which have been brought to Hong Kong by such funded events?

(5) 李國寶議員 (口頭答覆)

政府在 1998 年設立國際盛事基金，資助在本港舉辦國際盛事，作為推廣旅遊業的一項措施。就此，政府可否告知本會：

- (一) 當局採取甚麼評審準則，以決定由該基金資助某項國際盛事；
- (二) 至今為止，該基金會資助哪些國際盛事；對每項國際盛事提供資助所施加的主要條件及條款，以及該基金現時的餘額為何；及
- (三) 該等獲資助的國際盛事為本港帶來的旅客及旅遊業收益數目分別為何？

#(6) 李卓人議員 (口頭答覆)

據悉，地政總署現時與一間人事顧問公司訂有協議，由該公司招聘合約員工，再把他們調派到地政總署的測繪處工作。該公司支付該等員工月薪 8 500 元，但以每人每日 549 元計算，向地政總署收取服務費用，從中賺取豐厚利潤。就此，政府可否告知本會：

- (一) 地政總署有否透過公開招標程序遴選該公司；若有，詳情為何；若否，原因為何；
- (二) 現時尚有哪些其他政府部門採用私營公司提供員工的服務；過去一年，每個該等部門支付予私營公司的服務費，以及在該部門工作的該類員工所得的薪金總額為何；及
- (三) 有否檢討採用私營公司提供員工服務的成本效益；若有，檢討結果為何；以及會否考慮不再採用上述做法，改由有關部門直接招聘員工？

(6) Hon LEE Cheuk-yan (Oral Reply)

It is learnt that the Lands Department has entered into an agreement with a personnel consultant, whereby the latter is to hire contract staff and then to assign them to work in the Survey and Mapping Office of the Lands Department. While the company pays each of such staff a monthly salary of \$8 500, it charges the Lands Department a service fee at a rate of \$549 per person per day, thereby reaping big profits. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) whether the Lands Department has selected the company through open tender; if so, of the details; if not, the reasons for that;
- (b) of the other government departments which are also engaging private agencies to provide such staffing service; and the amount of service fee paid to these agencies by each of these departments in the past year, and the total amount of salary received during the same period by the same category of staff working in each of these departments; and
- (c) whether it has reviewed the cost effectiveness of such staffing service provided by private agencies; if so, of the results of its review; and whether it will consider discontinuing the above practice and allowing the departments concerned to recruit their staff directly?



#(7) 黃容根議員 (書面答覆)

關於《危險狗隻規例》(第 167 章，附屬法例)的實施情況，政府可否告知本會，自該規例於去年生效以來：

- (一) 有多少名畜養狗隻人士因違反該規例而被檢控，而法庭向被定罪人士施加的平均罰則為何；
- (二) 有多少頭大型狗隻已通過漁農自然護理署就豁免狗隻在公眾地方須以狗帶牽引或束縛的規定而設立的考試；及
- (三) 當局如何執行大型狗隻在公眾地方須以狗帶牽引或束縛的規定？

(7) Hon WONG Yung-kan (Written Reply)

Regarding the operation of the Dangerous Dogs Regulation (Cap. 167 sub. leg.), will the Government inform this Council:

- (a) of the number of dog keepers prosecuted for contravening the Regulation and the average penalty imposed by courts on those who have been convicted;
- (b) of the number of large dogs which have passed the examination set by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department for exempting dogs from the requirement of being held or tied on leashes in public places; and
- (c) how it enforces the requirement that large dogs have to be held or tied on leashes in public places

since the Regulation came into effect last year?

#(8) 田北俊議員 (書面答覆)

鑒於有報道指僱員補償援助基金的累積盈餘即將用罄，政府可否告知本會：

- (一) 過去 3 年，法庭就每宗對該基金提出的聲請所裁定的補償金額為何；
- (二) 會否考慮修訂《僱員補償援助條例》(第 365 章)，就該基金可向每名僱員作出的補償金額訂明上限；若否，原因為何；及
- (三) 有何措施改善該基金的財務狀況？

(8) Hon James TIEN (Written Reply)

As it has been reported that the accumulated surplus of the Employees Compensation Assistance Fund will be exhausted soon, will the Government inform this Council:

- (a) of the amount of compensation determined by the court over the past three years in respect of each claim made against the Fund;
- (b) whether it will consider amending the Employees Compensation Assistance Ordinance (Cap. 365) to set an upper limit for the amount of compensation payable to each employee under the Fund; if not, of the reasons for that; and
- (c) of the measures to improve the financial situation of the Fund?

# (9) 劉健儀議員 (書面答覆)

關於雙程行車天橋的交通意外數字及道路安全，政府可否告知本會：

- (一) 現時部分及全部路段不設中央分隔裝置的雙程行車天橋數目分別為何；
- (二) 過去 3 年，在每條雙程行車天橋上發生車輛迎頭相撞交通意外的數目為何；
- (三) 現時有路段被列為交通意外黑點的雙程行車天橋數目為何；及
- (四) 有否計劃在雙程行車天橋加設固定或不固定的分隔裝置，以避免發生車輛迎頭相撞的意外；若否，原因為何？

(9) Hon Mrs Miriam LAU (Written Reply)

Regarding the traffic accident statistics and road safety in relation to flyovers with two-way traffic, will the Government inform this Council:

- (a) of the respective numbers of such flyovers with no central divider on part and on the whole length of the flyovers;
- (b) of the number of traffic accidents involving head-on collisions of vehicles which occurred on each of such flyovers in the past three years;
- (c) of the number of such flyovers which have sections classified as traffic accident black spots; and
- (d) whether it plans to install more fixed or movable dividers on such flyovers to prevent head-on collisions between vehicles; if not, of the reasons for that?

#(10) 劉炳章議員 (書面答覆)

關於地政總署測繪處公司化計劃，政府可否告知本會：

- (一) 會否向選擇保留公務員身份並借調到新公司的員工作出保證，若他們在借調後某段時間(例如 10 年)內申請調回地政總署工作，該署一定會接納申請；若否，原因為何；
- (二) 鑒於新公司將由政府全資擁有，當局有何措施確保地政總署署長不偏不倚地執行《土地測量條例》(第 473 章)所賦予的權力，處理該公司與其他私營測繪公司在土地界線圖方面的糾紛；及
- (三) 有否考慮讓測繪處保持在現有政府架構內，並以營運基金模式運作，使該處能靈活應付市場急劇轉變的需求，達到公司化的相同目的；若否，原因為何？

(10) Hon LAU Ping-cheung (Written Reply)

Regarding the corporatization of the Survey and Mapping Office ("SMO") of the Lands Department, will the Government inform this Council:

- (a) whether the staff who opt to be seconded to the new corporation with their civil servant status retained will be assured that if they apply for transfer back to the Lands Department within a certain period of time, say ten years, their applications will definitely be accepted; if not, of the reasons for that;
- (b) given that the new corporation will be wholly-owned by the Government, of the measures in place to ensure that the Director of Lands will impartially exercise the powers conferred by the Land Survey Ordinance (Cap. 473) to settle the disputes over land boundary plans between the corporation and other survey and mapping firms in the private sector; and
- (c) whether it has considered retaining the SMO within the existing government structure and turning it to operate as a trading fund, so that it can flexibly meet the rapidly changing demands of the market, thereby achieving the same objectives as corporatization; if not, of the reasons for that?

#(11) 李鳳英議員 (書面答覆)

關於輸入優秀人才計劃的實施情況，政府可否告知本會：

- (一) 該計劃自 1999 年年底實施至今，獲批准來港工作的優秀人才數目，並按該等人士從事的行業提供分項數字；
- (二) 該等人士來港工作時的最高、最低及平均月薪為何；
- (三) 獲批准隨同該等人士來港居住的配偶及子女數目分別為何；及
- (四) 有否接獲該等人士來港工作後轉職或轉為自僱人士的申請；若有，詳情為何？

(11) Hon LI Fung-ying (Written Reply)

With regard to the implementation of the Admission of Talents Scheme, will the Government inform this Council:

- (a) of the number of such talents approved to work in Hong Kong since the implementation of the Scheme in late 1999, with a breakdown by the industry in which these persons are engaged;
- (b) of the highest, lowest and average monthly salary of these persons when they came to work in Hong Kong;
- (c) of the respective numbers of these persons' spouses and children who have been approved to accompany them to Hong Kong; and
- (d) whether it has received applications by these persons to change employment or become self-employed after their arrival to work in Hong Kong; if so, of the details?

#(12) 馮檢基議員 (書面答覆)

政府可否告知本會，當局會否考慮取消徵收遺產稅，以吸引更多境外私人資金來港投資；若會，詳情為何；若否，原因為何？

(12) Hon Frederick FUNG (Written Reply)

Will the Government inform this Council whether it will consider abolishing the levy of estate duty so as to attract more private funds from overseas to invest in the territory, if so, of the details; if not, the reasons for that?

#(13) 梁富華議員 (書面答覆)

關於向受經濟或家庭問題困擾的人士提供心理輔導或心理治療事宜，政府可否告知本會：

- (一) 過去 3 年，因經濟或家庭問題向社會福利署(“社署”)尋求心理輔導或心理治療的個案總數；
- (二) 現時社署內聘有多少名臨床心理學家為該等人士提供服務；該數字與正接受心理治療的人數的比例為何；該比例與歐美先進國家的有關比例比較為何；及
- (三) 尋求心理治療人士平均需輪候多久才可獲得社署臨床心理學家首次約見？

(13) Hon LEUNG Fu-wah (Written Reply)

With regard to providing psychological counselling or psychotherapy to people distressed by financial or domestic problems, will the Government inform this Council of:

- (a) the total number of cases in which people with financial or domestic problems sought help from the Social Welfare Department ("SWD") for psychological counselling or psychotherapy over the past three years;
- (b) the number of clinical psychologists currently employed in SWD for providing such services to these people; the ratio of this number to that of the people receiving psychotherapy at present; and how it compares to the relevant ratios in the developed countries in Europe and America; and
- (c) the average waiting time for people seeking psychotherapy before they can have their first appointment with the clinical psychologists of SWD?

#(14) 何秀蘭議員 (書面答覆)

據報，從事預防愛滋病工作的部分團體本年從愛滋病信託基金委員會(“委員會”)獲得的資助，較先前一年大幅減少，該等團體的服務因而受到嚴重影響。就此，政府可否告知本會：

- (一) 過去 5 個財政年度，每年向委員會申請及獲得資助的團體數目分別為何；請按申請類別(即“宣傳和公眾教育”、“醫療和支援服務”及“愛滋病特惠補助金”)提供獲資助團體的分項資料，包括每個團體的名稱及所得的資助金額；
- (二) 委員會審批申請的指引及準則詳情為何；
- (三) 委員會現時採用何種機制和指標，以評估受其資助的團體的活動成效，以及決定應否繼續資助該等活動；在作出該等決定時有否考慮有關服務的延續性；
- (四) 當委員會在某年批給某團體的資助金額較先前一年為低時，
  - (i) 有否向該團體解釋削減資助的原因；
  - (ii) 有否評估該做法會否對該團體所提供的服務造成影響；若評估為有影響，委員會有何相應措施盡量減低有關影響；若沒有作出評估，原因為何；及
  - (iii) 有否機制讓該等團體提出上訴；及
- (五) 委員會有否向申請資助不獲批准的機構解釋原因；若否，原因為何；以及有否機制讓該等團體提出上訴？



(14) Hon Cyd HO (Written Reply)

It has been reported that the funding obtained by some organizations engaged in the prevention of AIDS from the Council for the AIDS Trust Fund ("AIDS Council") this year was substantially reduced, compared to that obtained last year. As a result, the services provided by such organizations have been seriously affected. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) of the respective numbers of organizations which applied to the AIDS Council for funding and whose applications were approved in each of the past five financial years, together with detailed information about the organizations subsidized under the three categories of funding application, namely "ex-gratia payments", "medical and support services" and "publicity and public education", including the name of each organization and the amount of funds obtained;
- (b) of the details of the guidelines and criteria adopted by the AIDS Council for vetting and approving funding applications;
- (c) of the mechanism and indicators currently adopted by the AIDS Council for assessing the effectiveness of the activities of the organizations which receive its funding support, and deciding whether funding should continue to be provided for these activities; whether it has taken into account the continuity of the services concerned in making such decisions;
- (d) where the amount of funds granted by the AIDS Council to an organization in a certain year is less than that in the previous year, whether
  - (i) it has explained to the organization why the funding is cut down;
  - (ii) it has assessed if the cut would have any impact on the services provided by the organization; if the assessment result is in the affirmative, of the measures adopted to mitigate the impact; if no assessment has been made, of the reasons for that; and
  - (iii) a mechanism is in place for such organizations to lodge appeals; and
- (e) whether the AIDS Council has explained to the organizations concerned the reasons for the rejection of their applications; if not, of the reasons for that; and whether a mechanism is in place for these organizations to lodge appeals?

# (15) Hon Bernard CHAN (Written Reply)

Regarding the financial analysis of proposed public works, will the Government inform this Council of:

- (a) the respective discount rates used for cashflow analysis of large projects such as the Hong Kong Disneyland, Cyberport and railway projects; and
- (b) the reasons for any discrepancies, if any, in the discount rates used among the above projects?

(15) 陳智思議員 (書面答覆)

有關擬議的工務工程的財務分析事宜，政府可否告知本會：

- (一) 當局就大型工程項目(例如香港迪士尼樂園、數碼港及鐵路工程項目)進行現金流量分析時所採用的貼現率分別為何；及
- (二) 若用於上述工程項目的貼現率之間有任何差異，原因為何？

#(16) 陳偉業議員 (書面答覆)

近年，維多利亞港(“維港”)因兩岸填海而日趨狹窄，但在維港內往來的船隻卻相當頻繁，致令港內的波浪起伏甚大。就此，政府可否告知本會：

- (一) 有否評估港內的波浪起伏的嚴重程度；若有，評估結果為何；及
- (二) 波浪對船隻在港內航行時的穩定性及安全有何影響，以及有何措施減低該等影響？

(16) Hon Albert CHAN (Written Reply)

In recent years, the Victoria Harbour has been narrowing because of reclamations on both sides. Yet traffic in the harbour is heavy, resulting in rough waves in the harbour. In this connection, will the Government inform this Council:

- (a) whether it has assessed how rough the waves in the harbour are; if so, of its findings; and
- (b) of the impacts of the waves on the navigational stability and safety of vessels cruising in the harbour, and of the measures to mitigate these impacts?

#(17) 羅致光議員 (書面答覆)

關於為完成特殊學校初中課程的殘疾人士提供繼續升學途徑事宜，政府可否告知本會：

- (一) 過去 3 年，該等學生當中隨即繼續升學的學生所佔的百分比為何；
- (二) 有否計劃在特殊學校開設高中班級；及
- (三) 現時當局有否撥出資源，照顧殘疾人士接受高中或以上程度教育時的特殊需要；若有，請列出每年該等資源的數額及分配詳情；若否，原因為何？

(17) Hon LAW Chi-kwong (Written Reply)

Regarding the provision of further education opportunities for people with disabilities who have completed junior secondary education in special schools, will the Government inform this Council:

- (a) of the percentage of such students who proceeded to further studies in the past three years;
- (b) whether it plans to operate senior secondary classes in special schools; and
- (c) whether the Administration has allocated resources at present to cater for the special needs of people with disabilities receiving education at senior secondary level or above; if so, of the annual amount of resources allocated and the details of the allocation; if not, the reasons for it?

# (18) Hon Howard YOUNG (Written Reply)

Regarding the licensing work of the Travel Agents Registry, will the Government inform this Council:

- (a) of a breakdown of the annual costs incurred in the last three years by the Registry in respect of its licensing work; and the percentage of costs recovered from the relevant levies and fees; and
- (b) whether it has conducted any management audit on the correct staff establishment for discharging its licensing function?

(18) 楊孝華議員 (書面答覆)

關於旅行代理商註冊處的發牌工作，政府可否告知本會：

- (一) 該處在過去 3 年，每年在發牌工作方面所需開支的分項數字；以及從有關徵費及費用收回成本的百分比為何；及
- (二) 該處有否進行任何管理審核工作，以評定履行其發牌職能的正確員工編制？

#(19) 楊耀忠議員 (書面答覆)

關於家庭暴力事件及有關事件造成孤兒的問題，政府可否告知本會：

- (一) 有否統計過去 5 年，每年父母雙亡並遺下未成年子女的個案所涉及的家庭和未成年子女數目分別為何；當中有多少個家庭的有關父母是死於家庭暴力行爲，以及有關的未成年子女總數為何；
- (二) 有何措施協助該等未成年子女繼續生活和學習，以及每年所需資源為何；及
- (三) 當局將採取甚麼措施，以減少家庭暴力事件的發生？

(19) Hon YEUNG Yiu-chung (Written Reply)

Regarding incidents of family violence and the problem of children being orphaned in some of these incidents, will the Government inform this Council:

- (a) whether it has compiled statistics on the respective numbers of families and minor children involved in cases in which minor children were orphaned and, among these cases, the number of families in which the parents concerned were killed in acts of family violence and the total number of minor children, in each of the past five years;
- (b) of the measures to help these minor children in their livelihood and studies, and the resources required every year; and
- (c) of the measures it will adopt to reduce the occurrences of family violence?

#(20) 梁耀忠議員 (書面答覆)

關於移送香港居民及內地人士返回其居住地繼續服刑事宜，政府可否告知本會：

- (一) 是否知悉現時在內地服刑的香港居民數目；若然，數目為何；若否，當局會否盡快查明數目；
- (二) 現時在本港服刑的內地人士數目為何，當中有多少人並非純粹因為觸犯《入境條例》(第 115 章)而被判刑；及
- (三) 特區政府有否就訂立移送囚犯協議與內地有關當局進行討論；若有，進展為何；若否，原因為何？

(20) Hon LEUNG Yiu-chung (Written Reply)

Regarding the repatriation of Hong Kong residents and Mainlanders to their respective places of residence to serve the remainder of their sentences, will the Government inform this Council:

- (a) whether it knows the current number of Hong Kong residents serving their sentences in the Mainland; if so, of the number of such persons; if not, whether it will find out as soon as possible;
- (b) of the number of Mainlanders currently serving their sentences in Hong Kong and, among these persons, the number of those who have been sentenced not solely for breach of the Immigration Ordinance (Cap. 115); and
- (c) whether the SAR Government has discussed with the relevant Mainland authorities the making an agreement on the repatriation of prisoners; if so, of the progress; if not, the reasons for that?